

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
April 1 - 7**

Sunday 1 (EASTER SUNDAY)

6:00 AM Resurrection Matins and Procession
Divine Liturgy (Ukr.).....For Our Parishioners (*No Confessions*)
9:00 AM Resurrection Matins
Divine Liturgy (Eng.).....For Our Parishioners (*No Confessions*)
11:00 AM Divine Liturgy (UKR.).....For Our Parishioners (*No Confessions*)

Monday 2 (Holy Monday)

9:00 +John Samila.....Brian, David & Lea Samila
+Dmytro, Julia & Semen Podberezniak.....Family
+Anna Ciok.....O. Podberezniak & family
7:00 PM +Rev. Zenoviy & Nadia Pawlowych.....Son & family
+Natalia Lazirko.....Julia Romaniuk & family

Tuesday 3 (Holy Tuesday)

9:00 +Rev. Crasmus & Olha Semkiv.....Grandson
+Maria, Stephan, Dmytro & Tekla Pelesz.....O. Podberezniak & family
7:00 PM +Natalia Lazirko.....Julia Romaniuk & family
+Walter Sakala.....Catherine Fenjo

Wednesday 4 (Sts. Joseph the Hymnographer & George of Maleon, venerables)

7:45 +Mychajlo Markiw & Petro Kozyra.....Olia Markiw
+Natalia Lazirko.....Genia & Nick Brodyn & family

Thursday 5 (Sts. Theodulus & Agathapodus & companions, martyrs)

7:45 +Dr. Volodymyr & Maria Semkiv.....Nephew
+Natalia Lazirko.....Mr & Mrs Gregory Hywel & family

First Friday 6 (St. Methodius, Teacher of the Slavs, bishop)

9:00 Health & God's Blessings for Olha Kalynowych.....Lydia & Julia
Health & God's Blessings for Daria, Yaroslav, Orest, Zoryana, Yaryna, Roman, Bohdan,
Stefania, Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family
7:00 PM.....Mothers in Prayer

Saturday 7 (St. George, bishop of Metelene; Bl. Josaphata Hordashevskia)

7:45 +Lubomyr Zuchanko.....Maria Tomotug
5:00 PM +Dr. Volodymyr Semkiv.....Family

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church



Ц
КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: о.Тарас Свірчук, ЧНІ
Отець-помічник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного хо-
ру:

Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:

Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:
Michael Stashchyshyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085

Web site: www. stjoh-nj.com
E-mail: stjoh-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254



Хай лине у вись передзвін Великодній,
і кличе молитва душу в політ! Хай
зійдуть на землю щедроти Господні
і крила розгорне оновлений світ!

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

May Christ, our Risen Saviour,
always be there by your side
to bless you most abundantly
and to be your loving guide.

**CHRIST IS RISEN!
INDEED HE IS RISEN!**

Easter Sunday

Third Antiphon: Let God arise and His enemies be scattered; let those who hate Him flee before Him.

Tropar: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

As smoke is driven away, let them be driven away as wax melts before fire.

Tropar: Christ is risen from the dead...

So let sinners perish before God and the just rejoice.

Tropar: Christ is risen from the dead...

At the Little Entrance: In assemblies bless God, the Lord, you who spring from Israel.

Tropar: Christ is risen from the dead...

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: Though You went down to the grave, immortal Lord,* You destroyed the power of Hades* and rose victorious, Christ our God.* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,* give peace to Your apostles* and offer resurrection to the fallen.

Instead of "Holy God": All you, who have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia!

Prokimen, tone 8: This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

Verses: Give thanks to the Lord, for he is good, his love is everlasting.

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles (1: 1-8)

In my first account, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up to heaven, having first instructed the apostles he had chosen through the Holy Spirit. In the time after his suffering he showed them in many convincing ways that he was alive, appearing to them over the course of forty days and speaking to them about the reign of God. On one occasion when he met with them he told them not to leave Jerusalem: "Wait, rather, for the fulfillment of my Father's promise, of which you have heard me speak. John baptized with water, but within a few days you will be baptized with the Holy Spirit." While they were with him they asked, "Lord, are you going to restore the rule to Israel now?" His answer was: "The exact time it is not yours to know. The Father has reserved that to himself. You will receive power when the Holy spirit comes down on you; then you are to be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, yes, even to the ends of the earth."

Alleluia Verses: Rise, take pity on Zion.

The Lord has looked down on earth from heaven.

2

Великдень

Третій Антифон: Нехай воскресне Бог і розбіжяться вороги Його, * і нехай тікають від лиця Його ті, що ненавидять Його.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, * і тим, що в гробах, життя дарував.

Як іще зає дим, нехай іще знуть, * як тане віск від лиця вогню.

Тропар: Христос воскрес із мертвих...

Так нехай погинуть грішники від лиця Божого, * а праведники нехай возвеселяться.

Тропар: Христос воскрес із мертвих...

Вхідне: В церквах благословіть Бога, Господа, * ви – з джерел ізраїлевих.

Тропар: Христос воскрес із мертвих...

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний, * та адову зруйнував Ти силу, * і воскрес еси як переможець, Христе Боже, * жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся, * і Твоїм апостолам * мир даруеш, * падшим подаєш воскресення.

Замість "Святий Боже": Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алілуя.

Прокімен, глас 8: Це день, що його створив Господь, возрадуємося і возвеселімся в нім.

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо Він благий, бо на віки милість Його.

Апостол: Діянь святих апостолів читання (1: 1-8)

Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись сорок день їм і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіть із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітницю Отця, що її ви від мене чули; бо Йоан хрестив водою, ви ж будете хрещені по кількох цих днях Святим Духом. Отож, зійшовши, вони питали його: "Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві царство?" Він відповів їм: "Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі."

Стихи на Алілуя: Ти, воскресши, помилуєш Сіона.

Господь з неба на землю споглянув.

ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Христос воскрес!

*Богоотець Давид перед отініним ковчегом граючи веселився.
Ми ж, народ Божий, святий, прообразів здійснення бачивши,
Веселімося у Бозі, бо воскрес Христос як всемогутній.*

Пісня 4 Канону Воскресної утрени

Дорогі в Христі!

Сьогодні в усій Україні та на поселеннях християни сповнюють невимовною радістю. У ту мить, коли вперше чуємо наше традиційне великоднє привітання «Христос воскрес!», у душі кожного з нас, від наймолодшого до найстаршого, відбувається якась глибока зміна. Ми відчуваємо, як зникають усі проблеми і виклики нашого життя, як змиваються всі турботи та кожна журба, наче «тане віск від лиця вогню». Оця радість є плодом Святого Духа та правдивим знаком, що воскреслий Господь присутній у наших серцях.

Сучасна людина в теперішньому світі не вміє радіти – вона тішиться лише тим, що має, і здебільшого плаче від того, що хотіла б мати, але не посідає. Сьогодні існує ціла індустрія розваг, яка «продає радість», пропонує «купити радість» у вигляді порожніх і хвиликових веселоців, насилля чи наркотиків, обіцяє швидке задоволення без відповідальності, пробує заманити втечею у віртуальну дійсність чи земне багатство.

Людина шукає радості, але в цих речах її не знаходить. Бо радіти без Бога неможливо. Веселощі без Бога – це примара, яка швидко розсіюється; це залежність, яка так само швидко поневолює та відбирає силу.

Як часто в нинішньому суспільстві в ролі «торговців радості» виступають безвідповідальні політики, новоявлені месії. Порожніми гаслами вони апелюють до нищих людських бажань. Коштом крові та сліз невинних скривджених людей чи цілих народів обіцяють радість «для вибраних», які належать до штучно створеного ними «міра», і розраховують, що чинитимуть беззаконня, а все «на всіх язиках» – перекладаємо слова великого Кобзаря – буде мовчати. Але така радість збудована на піску кумирів, брехні та насильстві, тому неминуче раніше чи пізніше завалиться під власним тягарем.

Ми, натомість, покликані будувати своє щастя і свою радість як свята спільнота дітей Божих. Жити Господньою радістю нелегко, особливо в нинішніх обставинах. Часто ставимо собі запитання: чи можемо ми сьогодні радіти? чому ми страждаємо? чому з нами це сталося? чи має сенс наша боротьба, кров і страждання, смерть і розруха? Без пасхального таїнства ці запитання залишилися б без відповіді. Однак сам воскреслий Христос відкриває нам зміст людського страждання – переминюючи його в пасхальній ході на радість у Господі. Святий Максим Ісповідник писав: «Якщо Бог терпить у тілі, коли Він стає людиною, чи ми не повинні радіти, коли терпимо? Оце спільне терпіння відкриває нам Царство. Бо істинно промовив той, хто сказав: якщо страждаємо разом з Ним, то разом з Ним і прославимося (пор. Рим. 8, 17)». Стражденний і воскреслий Господь присутній у кожній людині, яка зазнає терпіння, аж до кінця світу, - у кожному людському болю, у кожній пролитій сльозі та краплі крові, - і Він вводить нас у своє Воскресіння, даруючи нам радість у ньому. Хто терпить в ім'я любові до Бога і ближнього, той вміє веселитися в Бозі, радіти істинною та вічною радістю Воскреслого.

Дорогі в Христі браття і сестри! Хай перемога Ісуса Христа над смертю і злом розвіє наші сумніви та відновить у наших серцях надію і радість. Усім вам, в Україні й на поселеннях сущим, засилаю свої сердечні вітання разом із щирими молитвами. Усім військовим та їхнім сім'ям, усім переселенцям, усім, що плачуть на окупованих територіях і в Криму, усім полоненим і ув'язненим сумління свого ради і ради любові до України, усім хворим і стражденним, тим, що на далеких заробітках за кордоном, - кожному з вас зичу передусім радості Божої! Щиро бажаю вам благословених Великодніх свят, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай буде з усіма вами!

Христос воскрес! Воістину воскрес!

EASTER PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

Christ is Risen!

David, ancestor of the Lord, danced and made music before the Ark, which was only a symbol. As God's holy people let us witness the symbol fulfilled, and rejoice in spirit, for Christ, being almighty, is risen.
From Ode 4, Paschal Canon

Beloved in Christ!

Today in all of Ukraine and in our settlements abroad Christians are filled with an inexpressible joy. From the moment we first hear our traditional Easter greeting "Christ is risen!" in each one of us, from the youngest to the oldest, our soul undergoes a profound change. We feel how all life's problems and challenges disappear, how all cares and sorrows are washed away "as wax melts before the fire." This joy is the fruit of the Holy Spirit and a true sign, that the risen Lord is present in our hearts.

In today's world people do not know how to rejoice—they find happiness in possessions, but largely cry over that which they would like to have but do not possess. Today there in an entire amusement industry that "sells joy," suggests that you "buy happiness" in the form of empty and short-term distractions, compulsions, or narcotics, promises quick satisfaction without responsibility, seeks to entice through an escape into virtual realities or the acquisition of temporal riches.

A person seeks happiness but cannot find it in those things. For joy is not possible without God. Happiness without God is an illusion which quickly dissipates. It is a dependency that simultaneously enslaves and saps one of strength.

How often in today's society we find irresponsible politicians, newfound messiahs, in the role of "purveyors of joy." With empty slogans they appeal to the lowest of human desires. At the price of the blood and tears of innocent victims, or even entire nations, they promise happiness "for the chosen" who belong to their "world" which they artificially designed, and count on the fact that in the face of their lawlessness, "in all tongues"—here we paraphrase our great Kobzar- Shevchenko, all will be silent. But such joy is built on the sand of idols, falsehood, and violence, and thus, sooner or later, it will collapse under its own weight.

We, on the other hand, are called to build our happiness and our joy as a community of children of God. It isn't easy to live in the joy of the Lord, especially in today's circumstances. We often ask ourselves: How can we rejoice today? Why are we suffering? Why is this happening to us? Is there any sense to our struggles, the blood and suffering, the deaths and devastation? Without the mystery of Christ's Pascha, these questions remain unanswered. For the risen Christ Himself opens up for us the meaning of human suffering—transforming it in our paschal journey into joy in the Lord. St. Maximus the Confessor wrote: "If God suffers in the flesh when He is made man, should we not rejoice when we suffer, for we have God to share our sufferings? This shared suffering confers the kingdom on us. For he spoke truly who said, 'If we suffer with Him, then we shall also be glorified with Him' (Rom. 8:17)." The suffering and risen Lord is present in each person who undergoes suffering till the end of the world—in each human hurt, in each spilt tear and drop of blood—and He draws us into His Resurrection, grant us joy therein. The one who suffers in the name of love of God and neighbor, that person knows how to be glad in God, how to rejoice with the authentic and eternal joy of the Risen One.

Dear Brothers and Sisters in Christ! May the victory of Jesus Christ over death and evil dispel our doubts and renew hope and joy in our hearts. To all of you, in Ukraine and throughout the world, I send you my heartfelt greeting together with sincere prayers. To all the soldiers and their families, to all refugees, all who lament on the occupied territories and in the Crimea, all captives and prisoners for the sake of their conscience and love for Ukraine, to all the sick and suffering, to those who labor abroad, I wish all of you divine joy above all! I send you my sincere wishes for a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

Christ is risen! Indeed, He is risen!

+ SVIATOSLAV

Gospel: John 1: 1-17

¹ In the beginning was the Word; and the Word was in God's presence, and the Word was God. ² He was present to God in the beginning, ³ through him all things came into being, and apart from him nothing came to be. ⁴ Whatever came to be in him, found life, life for the light of men. ⁵ The light shines on in darkness, a darkness that did not overcome it. ⁶ There was a man named John sent by God, ⁷ who came as a witness to testify to the light, so that through him all men might believe. ⁸ But only to testify to the light, for he himself was not the light. ⁹ The real light which gives light to every man was coming into the world. ¹⁰ He was in the world, and through him the world was made, yet the world did not know who he was. ¹¹ To his own he came, yet his own did not accept him. ¹² Any who did accept him he empowered to become children of God. These are they who believe in his name. ¹³ Begotten not by blood, nor by carnal desire, nor by man's willing it, but by God. ¹⁴ The Word became flesh and made his dwelling among us, and we have seen his glory; the glory of an only Son coming from the Father, filled with enduring love. ¹⁵ John testified to him by proclaiming: "This is he of whom I said, The one who comes after me ranks ahead of me, for he was before me." ¹⁶ Of his fullness we have all had a share - love following upon love. ¹⁷ For while the law was given through Moses, this enduring love came through Jesus Christ

Instead of "It is truly right...": The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Instead of "Blessed is He...", "We have seen...", "May our mouths...", "Blessed be the name...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the school year starting September 2018. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For information visit the website at: coe.kean.edu/zaxoronka/

Євангеліє: Від Івана 1: 1-17

¹ Споконвіку було Слово, і з Богом було Слово, і Слово було - Бог. ² З Богом було воно споконвіку. ³ Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього. ⁴ У ньому було життя, і життя було - світло людей. ⁵ І світло світить у темряві, і не поїняла його темрява. ⁶ Був чоловік, посланий Богом, ім'я йому - Іоан. ⁷ Прийшов він свідком - свідчити світло, щоб усі з-за нього увірували. ⁸ Не був він світло - був лише, щоб свідчити світло. ⁹ Справжнє то було світло - те, що просвітлює кожну людину. Воно прийшло у цей світ. ¹⁰ Було у світі, і світ ним виник - і світ не впізнав його. ¹¹ Прийшло до своїх, - а свої його не прийняли. ¹² Котрі ж прийняли його - тим дало право дітьми Божими стати, які в ім'я його вірують; ¹³ які не з крові, ані з тілесного бажання, ані з волі людської, лише - від Бога народилися. ¹⁴ І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми славу його бачили - славу Єдинородного від Отця, благодаттю та істиною сповненого. ¹⁵ Свідчить про нього Іоан, і проголошує, промовляючи: "Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніше за мене." ¹⁶ Від його повноти прийняли всі ми - благодать за благодать. ¹⁷ Закон бо був даний від Мойсея, благодать же й істина прийшла через Ісуса Христа.

Замість "Достойно": Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес триденний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення Твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

Замість "Благословен хто...", "Ми бачили...", "Нехай сповняться...", "Нехай буде ім'я...": Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, * і тим, що в гробах, життя дарував.

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2018-19. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. Для подальшої інформації загляньте на сторінку: coe.kean.edu/zaxoronka/

A Resurrection Prayer

O Risen Lord, be our resurrection and life.
 Be the resurrection and life for us
 and all whom you have made.
 Be the resurrection and life for those
 caught in the grip of sin and addiction.
 Be the resurrection and life
 for those who feel forsaken.
 Be the resurrection and life for those
 who do not believe
 that they need resurrection and life.
 Be the resurrection and life in churches
 that believe they are dying,
 and in successful churches
 who don't know they are dead.
 Be the resurrection and life in those who
 know what is good but fail to do it, who
 have not been judged but still judge oth-
 ers, who know love but still live for self,
 who know hope but succumb to despair.
 Be the resurrection and life for those
 dying of malnutrition and hunger.
 Be the resurrection and life for those who
 were unjustly, or justly, imprisoned.
 Be the resurrection and life for those in the
 throes of sickness that leads to death.
 Be the resurrection and life
 in families where the weak
 are maltreated by the strong.
 Be the resurrection and life
 in marriages that are disintegrating.
 Be the resurrection and the life
 for women trafficked and enslaved
 by the forces of wickedness.
 Be the resurrection and life for those
 whose lives are snuffed out in the womb.
 Be the resurrection and life for those who
 live under regimes that seek to crush all
 who proclaim resurrection and life.
 Be the resurrection and life to those who
 feel that they do not need You.
 Be the resurrection and life
 for those who want to be near You but do
 not know how to be.
 And, lastly, this Easter PLEASE
 be the resurrection and life
 for all of us!

Молитва Воскресіння

Воскреслий Господи,
 будь нашим воскресінням і життям.
 Будь воскресінням і життям всім,
 кого Ти створив.
 Будь воскресінням і життям всім,
 хто не вміє відірватися від гріха
 та узалежнення.
 Будь воскресінням і життям кожному,
 хто чується покинутим.
 Будь воскресінням і життям всім, хто не
 вірить, що їм потрібно воскресіння і життя.
 Будь воскресінням і життям церквам,
 які вірять, що вони завмирають
 і успішним церквам, які
 не здають собі справи, що вони вже мертві.
 Будь воскресінням і життям тим, котрі
 знають що правильне але не виконують
 цього, тим яких ніхто не судив а вони су-
 дять інших, тим яких люблять а вони все
 таки живуть лиш для себе і тим які знають
 надію, але все таки піддаються розпачі.
 Будь воскресінням і життям всім,
 хто вмирає з голоду.
 Будь воскресінням і життям тим,
 хто несправедливо,
 чи справедливо засуджений .
 Будь воскресінням і життям тим, хто бо-
 реться з хворобами, які ведуть до смерті.
 Будь воскресінням і життям сім'ям,
 де сильні зневажають слабких.
 Будь воскресінням і життям подружжям,
 які розпадаються.
 Будь воскресінням і життям всім жінкам,
 які потрапили в полон,
 де ними торгують і їх зловживають.
 Будь воскресінням і життям тим,
 яких убивають в утробі матері.
 Будь воскресінням і життям тим, хто живе в
 системах управління, які хочуть придушити
 всіх, хто проголошує воскресіння і життя.
 Будь воскресінням і життям всім,
 хто вважає, що Тебе не потребує.
 Будь воскресінням і життям всім, хто хотів
 би бути близько Тебе,
 але не знає, як це зробити.
 І, на кінець, в цей день Воскресіння
 ПРОШУ, будь воскресінням і життям
 всім нам!

Our Charitable Program
 is starting a new project

**A COLLECTION
 OF NEW
 SOCKS**

for the needy in Ukraine:
 the homeless, invalids, orphans,
 the elderly, poor families, refugees, prison-
 ers, soldiers, and gifts
 for children on St. Nicholas Day

We invite you to support us!
 You can leave your donation
 of socks at the entrance to our church hall and
 you can bring or send monetary donations
 to our parish office.

Our goal is to collect 10,000 pairs!

Please note that we have found
 a company that sells us
 good quality socks for \$.55/pair

To date we have collected
1,665 pairs
 Yet to be collected
8,335 pairs



Починаємо новий проект
 нашого Благодійного Фонду

**ЗБІРКА
 НОВИХ
 ШКАРПЕТОК**

для потребуючих в Україні:
 бездомним, інвалідам, сиротам,
 людям похилого віку, бідним родинам,
 переселенцям, ув'язненим, воїнам,
 та дітям в подарунку від св. Миколая
 Запрошуємо вас підтримати нас!
 Шкарпетки можна залишати при вході до нашої
 церковної зали а грошеві датки можна
 пересилати або передавати
 до нашої канцелярії.

Маємо на меті зібрати 10,000 пар!

Просимо звернути увагу,
 що ми знайшли компанію,
 яка нам продає якісні шкарпетки по \$.55.

**ВЖЕ ЗІБРАНО
 1,665 пар
 ЗАЛИШИЛОСЯ ЗІБРАТИ
 8,335 пар**

**ANNOUNCEMENTS
 APRIL**

8th - There will be a blessing of Easter
 baskets on Sunday after the 9:30 a.m.
 Liturgy for those who celebrate Easter by
 the old calendar.

15th - (Saturday) Fathers Taras and Myko-
 la will be holding services on the
 gravesites at the cemetery in Bound
 Brook. They will be there from 11:00am.

PLEASE NOTE, that the (2018)
 Easter Mission sermons that were delivered
 in our church and the passion week
 services have been posted on our You Tube
 channel (St. John UCC Newark NJ).
 Enjoy!

**ПОВІДОМЛЕННЯ
 КВІТЕНЬ**

8-го - Для тих, хто святкує Великдень за
 старим стилем благословення кошиків
 відбудеться в церкві, після Служби Божої
 о 9:30 раню.

15-го - о. Тарас і о. Тарас Микола
 відправлятимуть **відправи на гробах**
 на цвинтарі **в Баунд Бруці** в суботу з
 11:00 ранку.

ПРОСИМО ЗВЕРНУТИ УВАГУ,
 що на Ютуб-каналі нашої парафії
 (St. John UCC Newark NJ) є можливість
 переглянути Великодні Місії 2018 р. та
 страсні відправи які були у нашому храмі.
 Приємного перегляду!